



**ZUELLIG
PHARMA**

© Copyright 2012 by Zuellig Pharma Asia Pacific.
All Rights Reserved

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

***HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ
ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH***

December 2017 - Tháng 12/2017

CONTENTS

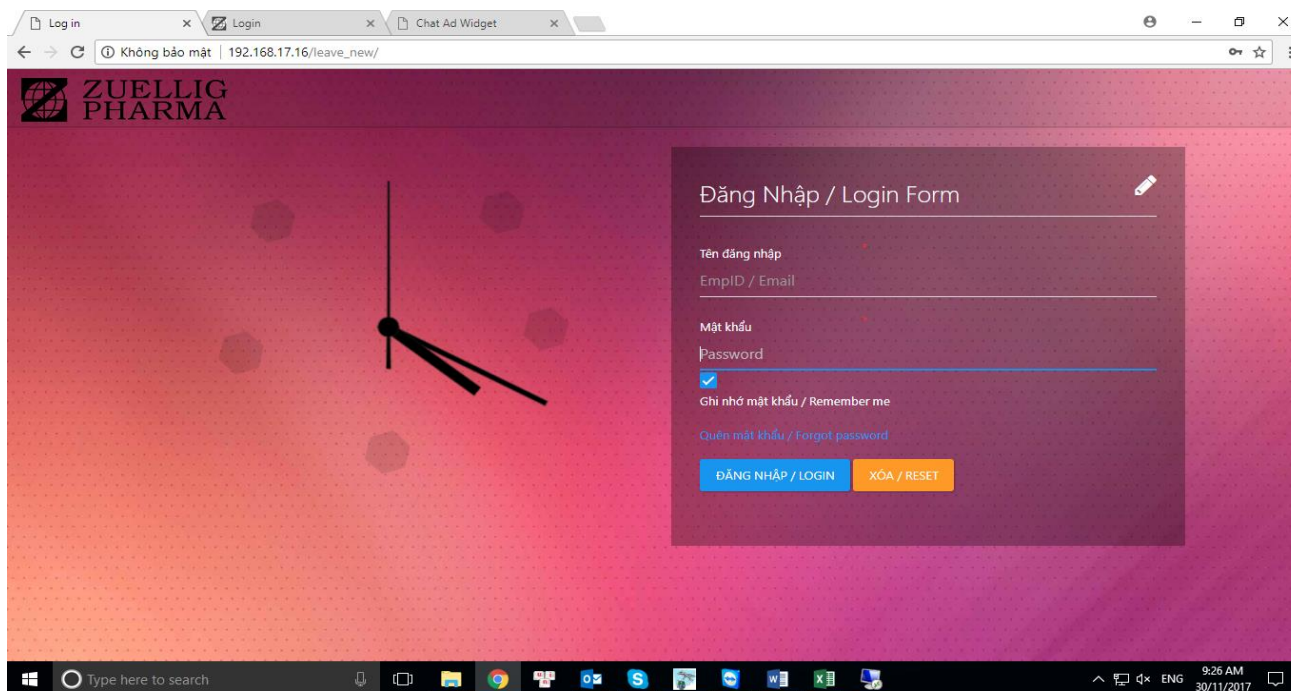
- I. HƯỚNG DẪN CHUNG / *GENERAL INSTRUCTION*
- II. NHÂN VIÊN TỰ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH / *EMPLOYEE SELF-PERFORMANCE ASSESSMENT*
- III. QUẢN LÝ / *MANAGERS*
 - 1. THỰC HIỆN PHẦN TỰ ĐÁNH GIÁ / *DOING THE SELF-PERFORMANCE ASSESSMENT*
 - 2. XEM, ĐIỀU CHỈNH VÀ DUYỆT ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH CHO NHÂN VIÊN / *PERFORMANCE ASSESSMENT PREVIEW, EDIT AND APPROVAL FOR EMPLOYEES*
 - 3. TỔNG HỢP BÁO CÁO ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH CỦA NHÂN VIÊN / *PERFORMANCE ASSESSMENT SUMMARY*

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

I. HƯỚNG DẪN CHUNG / GENERAL INSTRUCTION

- Truy cập vào địa chỉ trang web : <http://hronlinesystem.zuelligpharma.com.vn>
Having access to the web address
- Tên đăng nhập / *Login name* : Mã nhân viên / *Employee ID number*
- Mật khẩu / *Password* : mật khẩu mở phiếu lương / *password set for pay slip*
- Trường hợp Quên mật khẩu : chọn “Quên mật khẩu” (mật khẩu mới sẽ được gửi về theo địa chỉ email nhận phiếu lương)
In case of forgetting the password : choose “forgot password” (new password will be sent to the email address set for receiving pay slip).



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

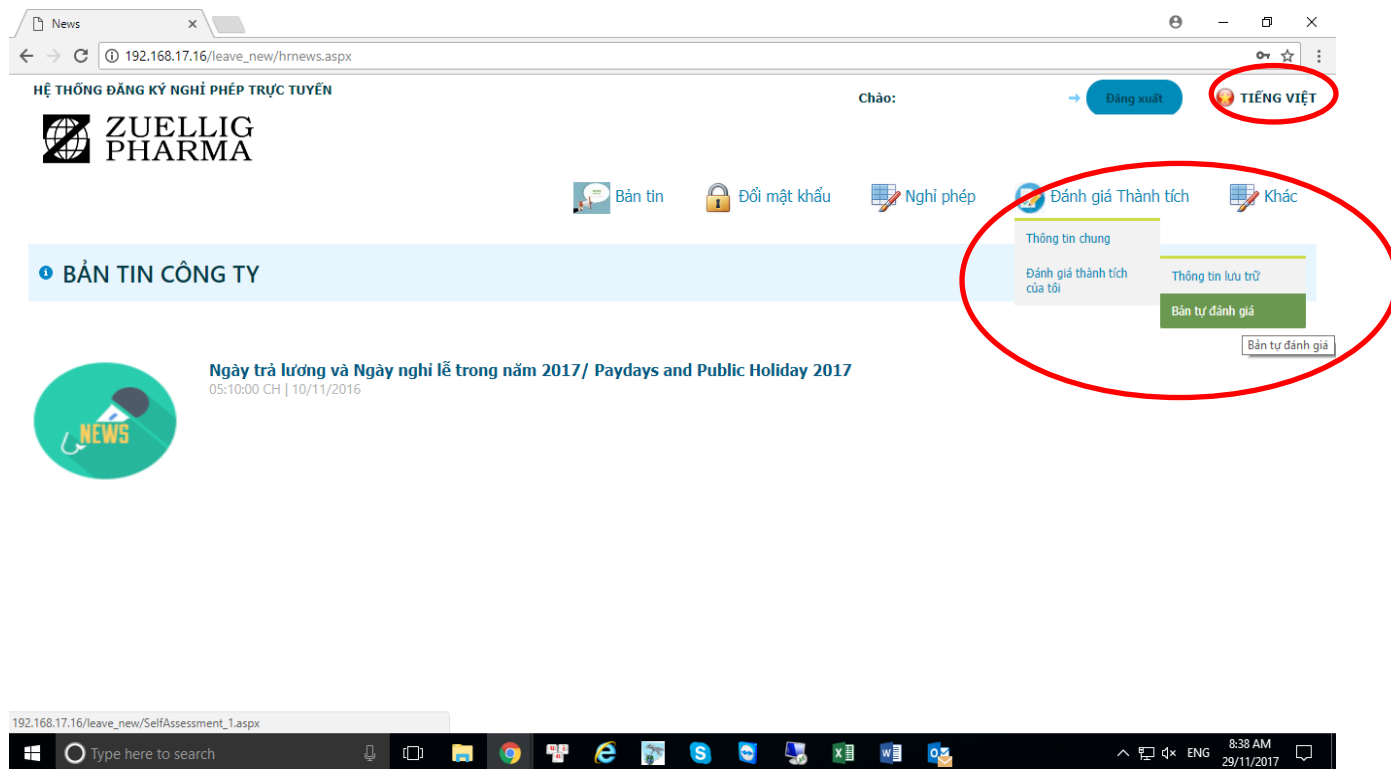
II. NHÂN VIÊN TỰ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH / EMPLOYEE SELF PERFORMANCE ASSESSMENT:

Khi đăng nhập thành công, **chọn ngôn ngữ Tiếng Việt hoặc Tiếng Anh** ở góc phải phía trên của màn hình chính.
When login is successful, selecting language either Vietnamese or English on right top corner of the main page.

1. Đánh giá thành tích - KPI / Performance Assessment - KPI:

Khi đăng nhập thành công, ở màn hình chính chọn mục “**Đánh giá thành tích**” → “**Đánh giá thành tích của tôi**” → “**Bản tự đánh giá**”.

When successfully login, on the main page click the icons “Performance Assessment” → “My Performance Assessment” → “Self-Performance Assessment”.



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

2. **“Năng lực / Kỹ năng”**: nhập điểm vào cột **“Đánh giá”** và cột **“Tầm quan trọng”**
“Competencies”: Inputting the scores into the column **“Ratings”** and the column **“Importance”**

HR System

Không bảo mật | 192.168.17.16/leave_new/SelfAssessment_1.aspx

HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN

Chào: [Tên] [Đăng xuất] TIẾNG VIỆT

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU ĐÀO TẠO Ý KIẾN TỔNG ĐIỂM

HIỆU QUẢ CÔNG VIỆC

	Đánh giá	Tầm quan trọng	Điểm
1. CHẤT LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Làm việc chính xác và kỹ lưỡng, chú ý vào chi tiết công việc b. Tuân thủ theo các tiêu chuẩn và quy trình c. Thích nghi với những thay đổi			0,00
2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu b. Nỗ lực nâng cao hiệu quả công việc, đạt được các mục tiêu đề ra			
3. KIẾN THỨC CÔNG VIỆC a. Thành thạo về kiến thức và các kỹ năng công việc yêu cầu b. Phát huy khả năng học hỏi và áp dụng các kỹ năng mới c. Yêu cầu việc giám sát tối thiểu			
4. KỸ NĂNG CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG a. Cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng chất lượng cao, hiểu được nhu cầu của khách hàng trong và ngoài công ty b. Khả năng phục vụ khách hàng trong và ngoài công ty một cách khéo léo			

Lưu ý / Notes:

Điểm đánh giá: phải nằm trong khoảng từ 1 đến 5 (chấp nhận điểm đánh giá là số thập phân)

The Ratings: must be in the range from 1 to 5 (decimal rating number is acceptable)

- | | | | | | |
|-----|--------------|---------------------|-----|---------------------|------------------|
| 5 = | Xuất sắc | / Outstanding | 2 = | Dưới yêu cầu | / Below Expected |
| 4 = | Vượt yêu cầu | / Above Expectation | 1 = | Không thể chấp nhận | / Not Acceptable |
| 3 = | Đạt Yêu cầu | / As expected | | | |

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

Tầm quan trọng : không thể được chọn quá 4 lần giống nhau.

Importance : *should not be same selection more than 4 times.*

- 5 = Quan trọng nhất / *Highest Importance*
- 4 = Rất quan trọng / *Very Importance*
- 3 = Quan trọng / *Importance*
- 2 = Hầu như không quan trọng / *Not Really Importance*
- 1 = Hoàn toàn không quan trọng / *Unimportance*

Lưu ý / Notes:

1. **Mức độ quan trọng được cập nhật bởi nhân viên chỉ có giá trị tham khảo**
Importance Level inputted by employee is for reference ONLY
2. **Quản lý quyết định Mức độ quan trọng**
Importance Level is decided by Managers

Nhấn nút “**Lưu**” sau khi hoàn tất / Click “**Save**” button after the task completed

HR System

Không bảo mật | 192.168.17.16/leave_new/SelfAssessment_1.aspx

Task	Đánh giá	Tầm quan trọng	Điểm
2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu b. Nỗ lực nâng cao hiệu quả công việc, đạt được các mục tiêu đề ra			
3. KIẾN THỨC CÔNG VIỆC a. Thành thạo về kiến thức và các kỹ năng công việc yêu cầu b. Phát huy khả năng học hỏi và áp dụng các kỹ năng mới c. Yêu cầu việc giám sát tối thiểu			
4. KỸ NĂNG CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG a. Cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng chất lượng cao, hiểu được nhu cầu của khách hàng trong và ngoài công ty b. Khả năng phục vụ khách hàng trong và ngoài công ty một cách khéo léo			
5. KỸ NĂNG GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ a. Phát hiện các vấn đề kịp thời, giải quyết vấn đề từ những giai đoạn đầu b. Giải quyết vấn đề một cách hiệu quả			
6. KỸ NĂNG GIAO TIẾP Biết lắng nghe, giao tiếp hiệu quả (bằng lời nói, văn bản, thuyết trình)			
7. TINH THẦN ĐỒNG ĐỘI a. Cần đối trách nhiệm cá nhân và nhóm, phát huy tinh thần "Có thể làm được" nhằm quyết tâm đạt mục tiêu b. Hợp tác & cộng tác với đồng nghiệp c. Cách cư xử của cá nhân với đồng nghiệp, quản lý; đóng góp xây dựng và cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết			

II KHÁC (KHÔNG BẮT BUỘC)

Task	Đánh giá	Tầm quan trọng	Điểm
1. Đúng giờ			
2. Tham gia đóng góp ý tưởng cho chương trình "Innovation"			

Save Cancel

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

3. **“Nhu cầu đào tạo”**: nhập yêu cầu về đào tạo và phát triển (nếu có) - Nhấn nút **“Lưu”**.
“Training & Development”: inputting the requests of training and development (if any) – Click on **“Save”** button.

Lưu ý / Notes: chỉ được nhập tối đa 200 ký tự / Inputting up to 200 characters maximum.

The screenshot displays a web browser window with the URL `192.168.17.16/leave_new/SelfAssessment_3.aspx`. The page header includes the text "HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN" and the Zuellig Pharma logo. A navigation bar contains links for "Bản tin", "Đổi mật khẩu", "Nghỉ phép", "Đánh giá Thành tích", and "Khác". The main section is titled "ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI" and features a sub-navigation bar with options: "NĂNG LỰC/KỸ NĂNG", "NHU CẦU ĐÀO TẠO" (highlighted with a red circle), "Ý KIẾN", and "TỔNG ĐIỂM". Below this, a form titled "Nhu cầu đào tạo và phát triển:" is shown, with a note "Nhập tối đa 200 ký tự". The form contains several horizontal lines for text entry. At the bottom of the form, there are two buttons: "Lưu" (Save) and "Hủy" (Cancel), both of which are circled in red. The Windows taskbar at the bottom shows the system time as 10:55 AM on 29/11/2017.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

4. **“Ý kiến”** : nhập thông tin (nếu có) - Nhấn nút **“Lưu”**
“Comments” : *inputting comments (if any) – Click “Save” button.*

Lưu ý / Notes: chỉ được nhập tối đa 200 ký tự / *Inputting up to 200 characters maximum*

HR System x

192.168.17.16/leave_new/SelfAssessment_4.aspx

HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN

Chào: Đăng xuất TIẾNG VIỆT

ZUELLIG PHARMA

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU ĐÀO TẠO Ý KIẾN TỔNG ĐIỂM

Ý kiến nhân viên:
Nhập tối đa 200 ký tự

Lưu Hủy

Type here to search

11:04 AM 29/11/2017

5. “Tổng điểm” / “Ratings Total”:

Xem điểm Đánh giá thành tích của cá nhân / *Previewing personal Performance Assessment Ratings*

5.1 Nhập điểm chỉ tiêu đánh giá thành tích (nếu có) / *Inputting KPI (if any)*

5.2 Sử dụng nút kéo để thể hiện phần trăm trọng số giữa Hệ số công việc và KPI – chỉ áp dụng cho Quản lý
Using the dragging button to address the weight percentage of Job-Factors and KPI – Applied for Manager ONLY

HR System

192.168.17.16/leave_new/SelfAssessment_5.aspx

PHARMA

Bản tin

Đổi mật khẩu

Nghỉ phép

Đánh giá Thành tích

Khác

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG

NHU CẦU ĐÀO TẠO

Ý KIẾN

TỔNG ĐIỂM

Bảng điểm tổng kết:

Hệ số công việc - KPI:

0

20

40

60

80

100

Drag

Lưu

Hủy

ĐIỂM SỐ CHUNG	100%	Điểm	Tổng Điểm
Hệ số công việc	80 %	3,62	2,89
Chỉ tiêu đánh giá thành tích	20 %	Nhập điểm kpi	
			2,89

Lưu ý / Notes:

1. KPI và phần trăm trọng số giữa hệ số công việc và KPI được cập nhật bởi nhân viên chỉ có giá trị tham khảo.
KPI and Weight Percentage of job-factors & KPI inputted by employee is for reference ONLY.
2. Quản lý quyết định KPI và phần trăm trọng số giữa hệ số công việc và KPI.
KPI and Weight Percentage of job-factors & KPI are decided/set by Manager.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

Nhấn “**Lưu**”: màn hình hiện thông báo “**Bạn đã hoàn tất bản tự đánh giá**”, nhấn nút “**OK**”.

Click “**Save**”: pop-up message on the screen “**You has completed the self performance assessment**”, click “**OK**” button.

HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN

ZUELLIG PHARMA

Chào: [Tên người dùng] Đăng xuất TIẾNG VIỆT

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU ĐÀO TẠO Ý KIẾN **TỔNG ĐIỂM**

Bảng điểm tổng kết:

Hệ số công việc - KPI: [Slider] [Lưu] [Hủy]

ĐIỂM SỐ CHUNG	100%	Điểm	Tổng Điểm
Hệ số công việc		3,62	3,62
Chỉ tiêu đánh giá thành tích		Nhập điểm kpi	0,00
			3,62

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

6. Kết thúc chu kỳ đánh giá / *Performance Assesment Cycle Ending:*

Nhấp chuột vào nút “**Đăng xuất**” để kết thúc chu kỳ đánh giá
Click on button “Logout” to end the Performance Assessment Cycle

HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN

ZUELLIG PHARMA

192.168.17.16 cho biết:
Bạn đã hoàn tất Bản tự đánh giá

Chào: Bùi Thị Len → Đăng xuất TIẾNG VIỆT

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU ĐÀO TẠO Ý KIẾN TỔNG ĐIỂM

Bảng điểm tổng kết:

Hệ số công việc - KPI: 0 20 40 60 80 100 Lưu Hủy

ĐIỂM SỐ CHUNG	100%	Điểm	Tổng Điểm
Hệ số công việc		3,62	3,62
Chỉ tiêu đánh giá thành tích		Nhập điểm kpi	0,00
			3,62

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

III. QUẢN LÝ / MANAGERS:

1. Thực hiện phần tự đánh giá / Self-Performance Assessment

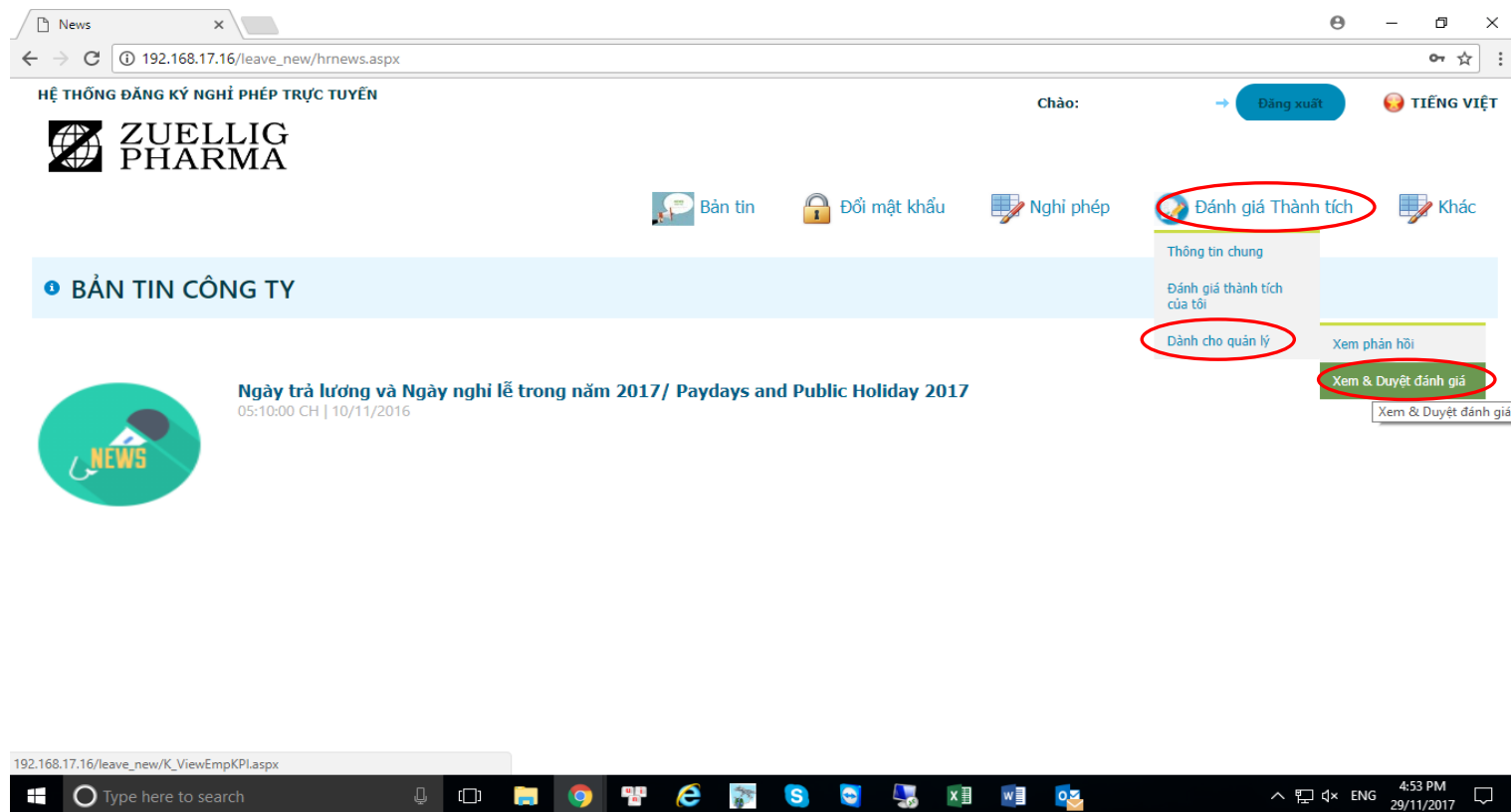
Xem Phần II : Nhân viên tự đánh giá thành tích

Refer to Section II : Self-Performance Assessment

2. Xem và Duyệt đánh giá / Performance Assessment Review and Approval

Chọn “Đánh giá thành tích” → “Dành cho quản lý” → “Xem & Duyệt đánh giá

Select “Performance Assessment” → “For Manager” → “Review / Approval PA”



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

2.1. **Sửa điểm:** Chọn nút “Sửa”, trong trường hợp Quản lý không đồng ý với điểm tự đánh giá của nhân viên.

Score Editing: Click button “Edit”: in the event of Manager not to agree with the self-performance assessment score of the employee.

Kỳ đánh giá: Đánh giá KPI kỳ 01 năm 2017

Xem dữ liệu Báo cáo phần trăm Xuất ra Excel

Enter text to search...

	Thao tác	Phê duyệt	ID	Tên NV	Phòng ban	Bộ phận
<input type="checkbox"/>	Xem	Duyệt	WHS0288	Vu Thị Mai	OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
	Xem	Duyệt	WHS0289	Nguyễn Văn Minh	OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
	Xem	Duyệt	WHS0290	Hoàng Thị Hiền	OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
	Xem	Duyệt	WHS0314	Ngô Trọng Tạo	OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
	Xem	Duyệt	WHS183	Nguyễn Thị Minh Tâm	OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
<input type="checkbox"/>	Sửa Xem Phê duyệt	Duyệt	OPR013	Bùi Thị Len	OPERATIONS	OPERATIONS-ADMIN
<input type="checkbox"/>	Sửa Xem Phê duyệt	Chờ duyệt	OPR019	Đỗ Thu Nghĩa	OPERATIONS	OPERATIONS-ADMIN
	Xem	Duyệt	WHS0293	Tạ Minh Tâm	OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE

Page 4 of 4 (40 items) < 1 2 3 [4] > Page size: 10

Lưu Hủy

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

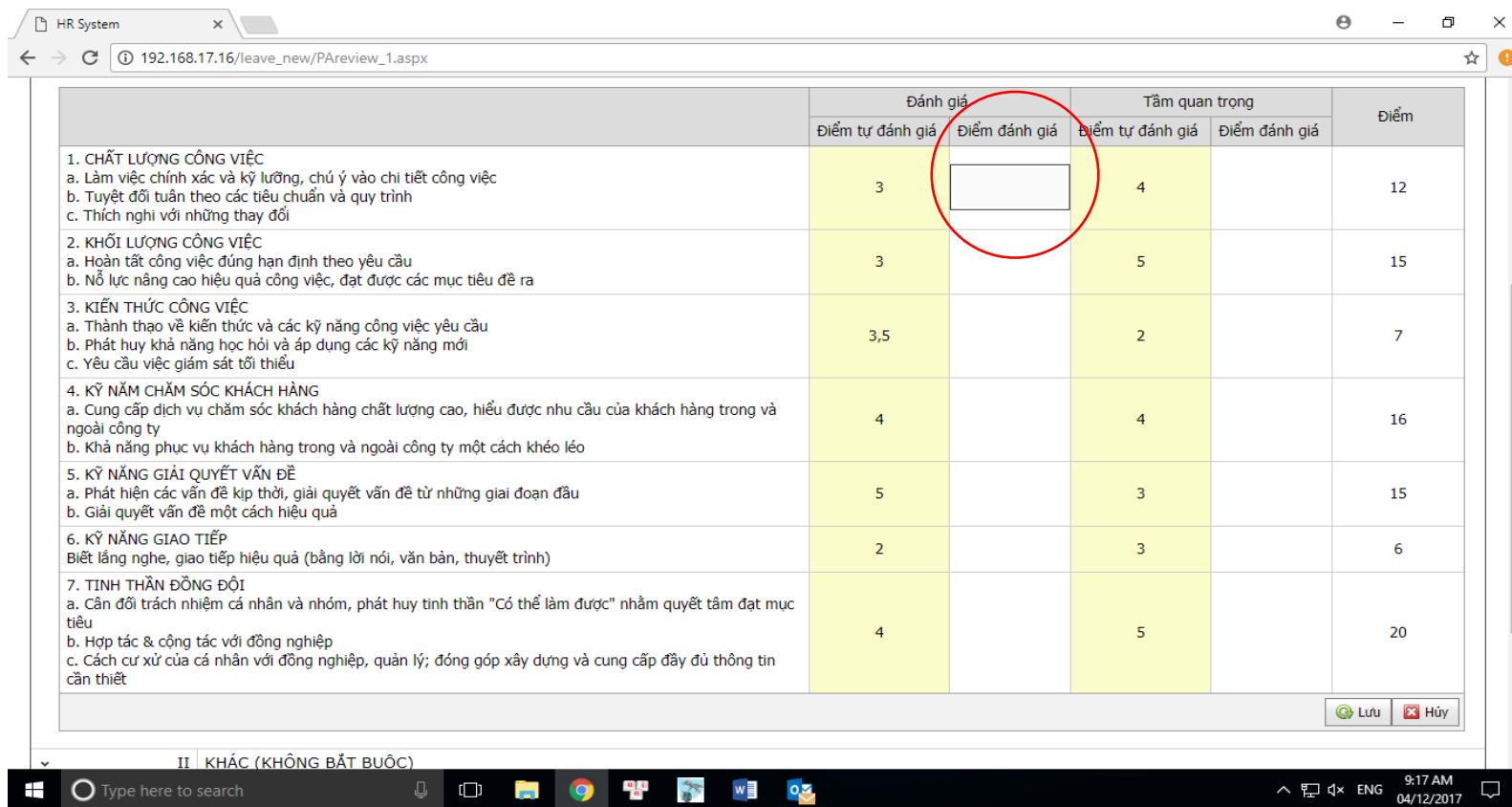
PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

2.1.1. Sửa điểm / Score Editing:

Màn hình hiện ra Bảng đánh giá theo từng mục tiêu (theo hình minh họa bên dưới), Quản lý cập nhật điểm điều chỉnh vào cột “**Điểm đánh giá**”.

*The Performance Assessment by Target table popped up on the screen (the illustrating picture below), Manager to update the adjusted score into the column “**Final Rating**”.*

Nhấn nút “**Lưu**” để lưu điểm đã điều chỉnh / Click button “**Save**” to save the adjusted score.



	Đánh giá		Tầm quan trọng		Điểm
	Điểm tự đánh giá	Điểm đánh giá	Điểm tự đánh giá	Điểm đánh giá	
1. CHẤT LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Làm việc chính xác và kỹ lưỡng, chú ý vào chi tiết công việc b. Tuân thủ theo các tiêu chuẩn và quy trình c. Thích nghi với những thay đổi	3	<input type="text"/>	4		12
2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu b. Nỗ lực nâng cao hiệu quả công việc, đạt được các mục tiêu đề ra	3		5		15
3. KIẾN THỨC CÔNG VIỆC a. Thành thạo về kiến thức và các kỹ năng công việc yêu cầu b. Phát huy khả năng học hỏi và áp dụng các kỹ năng mới c. Yêu cầu việc giám sát tối thiểu	3,5		2		7
4. KỸ NĂNG CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG a. Cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng chất lượng cao, hiểu được nhu cầu của khách hàng trong và ngoài công ty b. Khả năng phục vụ khách hàng trong và ngoài công ty một cách khéo léo	4		4		16
5. KỸ NĂNG GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ a. Phát hiện các vấn đề kịp thời, giải quyết vấn đề từ những giai đoạn đầu b. Giải quyết vấn đề một cách hiệu quả	5		3		15
6. KỸ NĂNG GIAO TIẾP Biết lắng nghe, giao tiếp hiệu quả (bằng lời nói, văn bản, thuyết trình)	2		3		6
7. TÌNH THẦN ĐỒNG ĐỘI a. Căn đối trách nhiệm cá nhân và nhóm, phát huy tinh thần "Có thể làm được" nhằm quyết tâm đạt mục tiêu b. Hợp tác & cộng tác với đồng nghiệp c. Cách cư xử của cá nhân với đồng nghiệp, quản lý; đóng góp xây dựng và cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết	4		5		20

II KHÁC (KHÔNG BẮT BUỘC)

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

2.1.2 Sửa Tầm quan trọng / Important Editing:

Trường hợp Quản lý muốn thay đổi điểm Tầm quan trọng, nhấp chuột vào ô “Điểm đánh giá”, tiếp tục nhấp chuột vào mũi tên quay xuống và chọn điểm phù hợp.

In the event of Manager to change the score of Important Level score, click on the “Final Ratings” icon, continuously click on the drop down list icon and select the proper score.

Nhấn nút “Lưu” để lưu điểm đã điều chỉnh / Click button “Save” to save the adjusted score.

	Đánh giá		Tầm quan trọng		Điểm
	Điểm tự đánh giá	Điểm đánh giá	Điểm tự đánh giá	Điểm đánh giá	
1. CHẤT LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Làm việc chính xác và kỹ lưỡng, chú ý vào chi tiết công việc b. Tuyệt đối tuân theo các tiêu chuẩn và quy trình c. Thích nghi với những thay đổi	3		4	12	
2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu b. Nỗ lực nâng cao hiệu quả công việc, đạt được các mục tiêu đề ra	3		5	15	
3. KIẾN THỨC CÔNG VIỆC a. Thành thạo về kiến thức và các kỹ năng công việc yêu cầu b. Phát huy khả năng học hỏi và áp dụng các kỹ năng mới c. Yêu cầu việc giám sát tối thiểu	3,5		2	7	
4. KỸ NĂNG CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG a. Cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng chất lượng cao, hiểu được nhu cầu của khách hàng trong và ngoài công ty b. Khả năng phục vụ khách hàng trong và ngoài công ty một cách khéo léo	4		4	16	
5. KỸ NĂNG GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ a. Phát hiện các vấn đề kịp thời, giải quyết vấn đề từ những giai đoạn đầu b. Giải quyết vấn đề một cách hiệu quả	5		3	15	
6. KỸ NĂNG GIAO TIẾP Biết lắng nghe, giao tiếp hiệu quả (bằng lời nói, văn bản, thuyết trình)	2		3	6	
7. TINH THẦN ĐỒNG ĐỘI a. Cần đổi trách nhiệm cá nhân và nhóm, phát huy tinh thần "Có thể làm được" nhằm quyết tâm đạt mục tiêu b. Hợp tác & cộng tác với đồng nghiệp c. Cách cư xử của cá nhân với đồng nghiệp, quản lý; đóng góp xây dựng và cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết	4		5	20	

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

NHỮNG LƯU Ý QUẢN LÝ CẦN BIẾT

NOTES FOR MANAGERS

	Đánh giá		Tầm quan trọng		Điểm
	Điểm tự đánh giá	Điểm đánh giá	Điểm tự đánh giá	Điểm đánh giá	
1. CHẤT LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Làm việc chính xác và kỹ lưỡng, chú ý vào chi tiết công việc b. Tuyệt đối tuân theo các tiêu chuẩn và quy trình c. Thích nghi với những thay đổi	3		4		12
2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu b. Nỗ lực nâng cao hiệu quả công việc, đạt được các mục tiêu đề ra	3		5		15
3. KIẾN THỨC CÔNG VIỆC a. Thành thạo về kiến thức và các kỹ năng công việc yêu cầu b. Phát huy khả năng học hỏi và áp dụng các kỹ năng mới c. Yêu cầu việc giám sát tối thiểu	3,5		2		7
4. KỸ NĂNG CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG a. Cung cấp dịch vụ chăm sóc khách hàng chất lượng cao, hiểu được nhu cầu của khách hàng trong và ngoài công ty b. Khả năng phục vụ khách hàng trong và ngoài công ty một cách khéo léo	4		4		16
5. KỸ NĂNG GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ a. Phát hiện các vấn đề kịp thời, giải quyết vấn đề từ những giai đoạn đầu b. Giải quyết vấn đề một cách hiệu quả	5		3		15
6. KỸ NĂNG GIAO TIẾP Biết lắng nghe, giao tiếp hiệu quả (bằng lời nói, văn bản, thuyết trình)	2		3		6
7. TÌNH THẦN ĐỒNG ĐỘI a. Cần đối trách nhiệm cá nhân và nhóm, phát huy tinh thần "Có thể làm được" nhằm quyết tâm đạt mục tiêu b. Hợp tác & cộng tác với đồng nghiệp c. Cách cư xử của cá nhân với đồng nghiệp, quản lý; đóng góp xây dựng và cung cấp đầy đủ thông tin cần thiết	4		5		20

- Quản lý quyết định** Mức độ quan trọng
Importance Level is **decided by Managers**

ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH - KPI

NĂNG LỰC/KỸ NĂNG NHU CẦU BẢO TÀO TỶ KIẾN **TỔNG ĐIỂM**

Bảng điểm tổng kết:

Hệ số công việc - KPI: 0.80

ĐIỂM SỐ CHUNG	100%	Điểm	Tổng Điểm
Hệ số công việc	80 %	3,62	2,89
Chỉ tiêu đánh giá thành tích	20 %	Nhập điểm KPI	2,89

- Quản lý quyết định** KPI và Phần trăm trọng số
giữa hệ số công việc và KPI.
KPI and Weight Percentage of job-factors & KPI are decided/set by Managers.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

- 2.2. **Xem** : Chọn nút “Xem”
Preview : Click on “Preview” button

The screenshot displays a web application interface for performance assessment. The browser address bar shows the URL: 192.168.17.16/leave_new/K_ViewEmpKPI.aspx. The page title is "Kỳ đánh giá" (Assessment Period). A dropdown menu shows "Đánh giá KPI kỳ 01 năm 2017". Below this are three buttons: "Xem dữ liệu" (View Data), "Báo cáo phần trăm" (Percentage Report), and "Xuất ra Excel" (Export to Excel).

On the left, there is a sidebar with a tree view under "Cấp quản lý" (Management Level) and "Phòng ban" (Department). The "Phòng ban" section is expanded, showing "[OPR-ZPV] OPERATIONS" and "[SPC1-OPR] SANG 1-OPERATIC".

The main content area features a search bar "Enter text to search..." and a table with the following columns: "Thao tác" (Action), "Phê duyệt" (Approval), "ID", "Tên NV" (Employee Name), "Phòng ban" (Department), and "Bộ phận" (Division). The table contains several rows, each with a "Xem" (View) button. One "Xem" button is circled in red. The "Phê duyệt" column shows "Duyệt" (Approved) for most rows, but one row shows "Chờ duyệt" (Pending Approval).

At the bottom of the table, there is a pagination bar showing "Page 4 of 4 (40 items)" and a "Page size" dropdown set to "10". There are also "Lưu" (Save) and "Hủy" (Cancel) buttons.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

Màn hình hiện ra Bản đánh giá thành tích (theo hình minh họa bên dưới).

The Performance Assessment Form to be popped up on the screen (the illustrating picture below)

The screenshot shows a web browser window with the URL 192.168.17.16/leave_new/ViewEmployeeKPI.aspx. The browser window displays a performance assessment form for Zuellig Pharma. The form is titled "PERFORMANCE ASSESSMENT FORM BẢN ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH". It contains two main sections: "EMPLOYEE'S INFORMATION THÔNG TIN NHÂN VIÊN" and "COMPETENCIES/ SKILLS NĂNG LỰC/ KỸ NĂNG".

EMPLOYEE'S INFORMATION THÔNG TIN NHÂN VIÊN

Full name Họ tên nhân viên:	Đỗ Thu Nghĩa	E-Code Mã số nhân viên:	OPR019
Title Chức vụ:	Inventory Coordinator	Employee in current position since Giữ vị trí hiện tại từ (ngày):	
Working location Địa điểm làm việc:		Supervisor's Name Họ tên Giám Sát:	Lê Tự Cường
Department Phòng ban:	OPERATIONS	Supervisor's Title Chức vụ của Giám Sát:	
Division Bộ phận:	ZUELLIG PHARMA VIETNAM	Performance Period Giai đoạn đánh giá:	Đánh giá KPI kỳ 01 năm 2017

COMPETENCIES/ SKILLS NĂNG LỰC/ KỸ NĂNG

	Not acceptable Không thể chấp nhận	Below expectation Dưới yêu cầu	As expected Đạt yêu cầu	Above expectation Vượt yêu cầu	Outstanding Xuất sắc	Importance (1-5) Mức độ quan trọng (1-5)	Points Điểm
	1	2	3	4	5	6	7
I. HIỆU QUẢ CÔNG VIỆC							
1. CHẤT LƯỢNG CÔNG VIỆC							
a. Làm việc chính xác và kỹ lưỡng, chú ý vào chi tiết công việc			3			4	12
b. Tuân thủ theo các tiêu chuẩn và quy trình							
c. Thích nghi với những thay đổi							
2. KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC							
a. Hoàn tất công việc đúng hạn định theo yêu cầu			3			5	15
b. Năng lực cao hiệu quả công việc, đạt được							

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

2.3. **Phê duyệt:** Chọn nút “**Phê duyệt**” trong trường hợp Quản lý hoàn toàn đồng ý với điểm đánh giá của nhân viên, hệ thống thay đổi trạng thái từ “**Chờ duyệt**” sang “**Duyệt**”.

Nhấn nút “**Lưu**” trong trường hợp Quản lý đồng ý với điểm tự đánh giá của nhân viên.

*Click button “**Approval**”: in the event Manager definitely to agree with the self-performance assessment scores done by the employee, the status change from “**Waiting**” to “**Approved**”*

*Click “**Save**” button in the event of Manager to agree with the self-performance assessment ratings of employees.*

The screenshot shows a web application interface for performance assessment. At the top, there are tabs for 'HR System', 'Login', and 'Chat Ad Widget'. The main content area displays a table of employees with columns for 'Thao tác' (Action), 'Phê duyệt' (Approval), 'ID', 'Tên NV' (Employee Name), 'Phòng ban' (Department), and 'Bộ phận' (Division). The 'Phê duyệt' column shows the status of each employee's assessment. One status, 'Chờ duyệt' (Waiting for approval), is highlighted with a red circle. Below the table, there are pagination controls showing 'Page 4 of 4 (40 items)' and a 'Page size' dropdown set to '10'. At the bottom, there are buttons for 'Lưu' (Save) and 'Hủy' (Cancel).

Thao tác	Phê duyệt	ID	Tên NV	Phòng ban	Bộ phận
Xem	Duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
Xem	Duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
Xem	Duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
Xem	Duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
Xem	Duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE
Sửa, Xem, Phê duyệt	Duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-ADMIN
Sửa, Xem, Phê duyệt	Chờ duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-ADMIN
Xem	Duyệt			OPERATIONS	OPERATIONS-WAREHOUSE

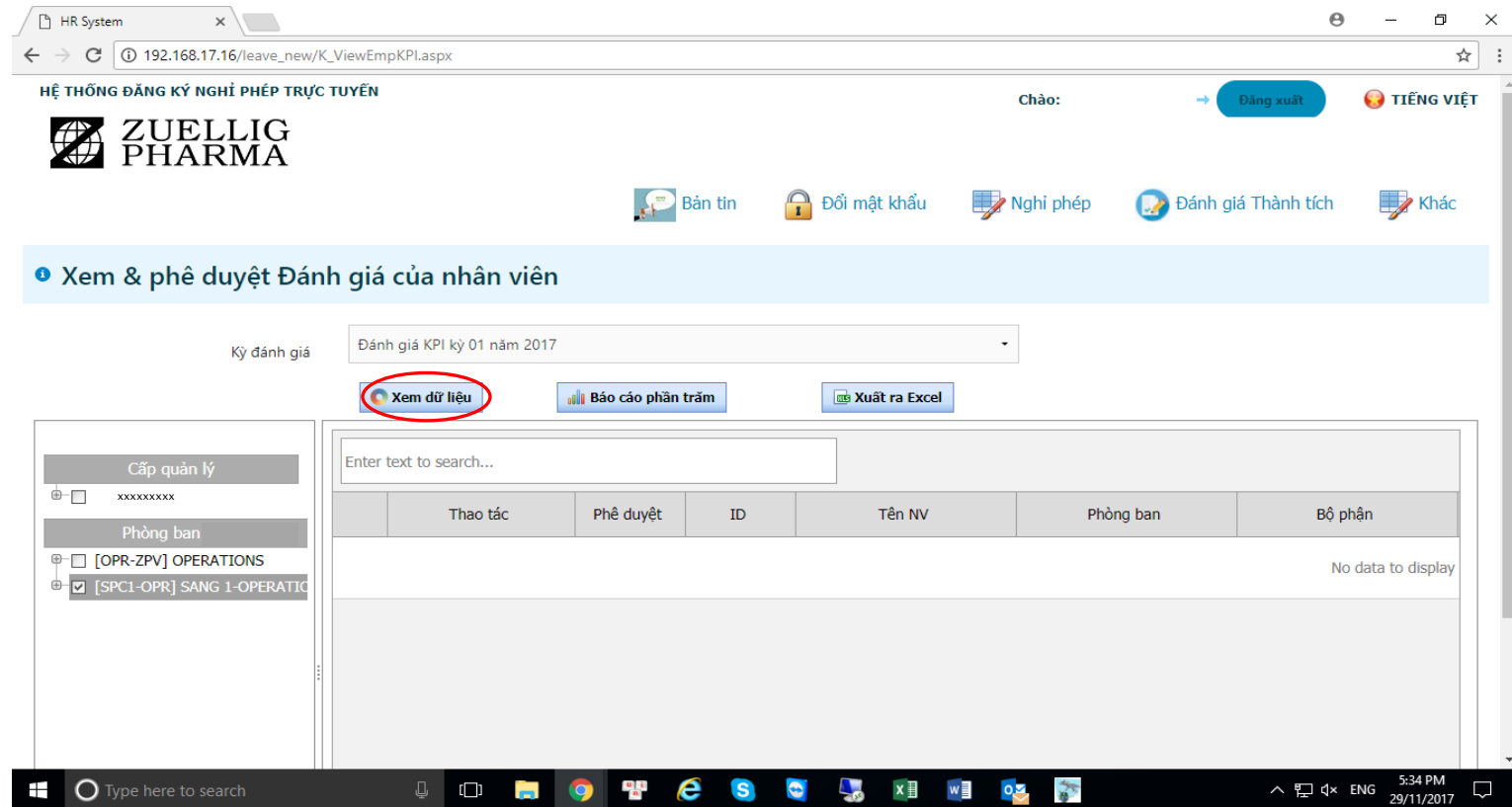
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

3. Tổng hợp Báo cáo đánh giá thành tích của nhân viên:

- Xem báo cáo** : Hệ thống hỗ trợ xem báo cáo theo từng Phòng ban quản lý và từng Nhóm chức năng thuộc của
- Report Review** : *the tool supporting report review by Functional Departments and sub Functional Departments.*

- 3.1. “**Xem dữ liệu**”: Nhấn để chọn “Phòng ban quản lý” → nhấn xem “Xem dữ liệu”
“**Data Review**”: *Click to select “Functional Department” → click “View Data”*



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

3.1.2. Báo cáo Phần trăm : Chọn “Phòng ban quản lý” cần in báo cáo, nhấp chuột vào icon “Báo cáo phần trăm”

Percent Report : click on “Department” which is selected to report and click on the icon “Percent Report”

Kỳ đánh giá: Đánh giá KPI kỳ 01 năm 2017

Xem dữ liệu Báo cáo phần trăm Xuất ra Excel

Cấp quản lý: xxxxxxxxxxxx

Phòng ban:

- [OPR-ZPV] OPERATIONS
- [SPC1-OPR] SANG 1-OPERATIC

Thao tác	Phê duyệt	ID	Tên NV	Phòng ban	Bộ phận
Xem	Duyệt				
Xem	Duyệt				
Xem	Duyệt				
Xem	Duyệt				
Xem	Duyệt				
Xem	Duyệt				
Sửa Xem Phê duyệt	Duyệt				
Xem	Duyệt				

Page 4 of 4 (39 items) Page size: 10

Lưu Hủy

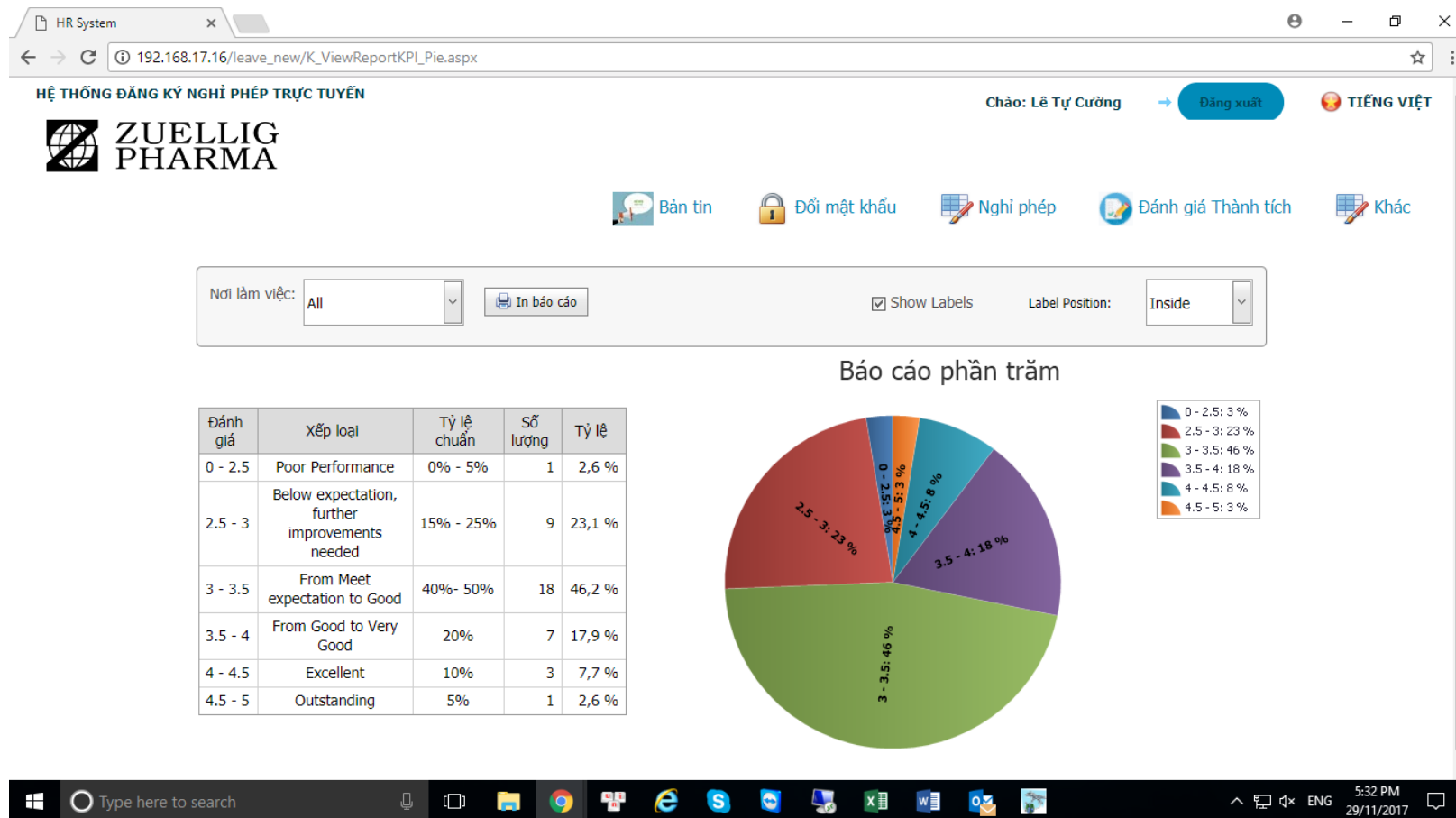
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

In báo cáo / Report printing:

- Nhấp chuột vào mục “In báo cáo” trong trường hợp cần in báo cáo ra giấy.

Mouse click on the icon “Print Report” in case of needs to print the report to hard copies



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

3.1.3. “Xuất dữ liệu ra Excel” : Chọn “Phòng ban quản lý” cần in báo cáo, đánh dấu và nhấp chuột vào mục “Xuất ra Excel”.

“Excel Report” : click to select the “Department” that needs to be reported and click on the “Excel Report” icon.

Kỳ đánh giá: Đánh giá KPI kỳ 01 năm 2017

[Xem dữ liệu](#) [Báo cáo phần trăm](#) [Xuất ra Excel](#)

Cấp quản lý

xxxxxxxxxx

Phòng ban

- ☐ [OPR-ZPV] OPERATIONS
- ☐ [SPC1-OPR] SANG 1-OPERATIC

	Thao tác	Phê duyệt	ID	Tên NV	Phòng ban	Bộ phận
<input type="checkbox"/>	Xem	Duyệt				
	Xem	Duyệt				
	Xem	Duyệt				
	Xem	Duyệt				
	Xem	Duyệt				
	Xem	Duyệt				
<input type="checkbox"/>	Sửa Xem	Duyệt				
	Phê duyệt	Duyệt				
	Xem	Duyệt				

Page 4 of 4 (39 items) [1](#) [2](#) [3](#) [\[4\]](#)

Page size: 10

[Lưu](#) [Hủy](#)

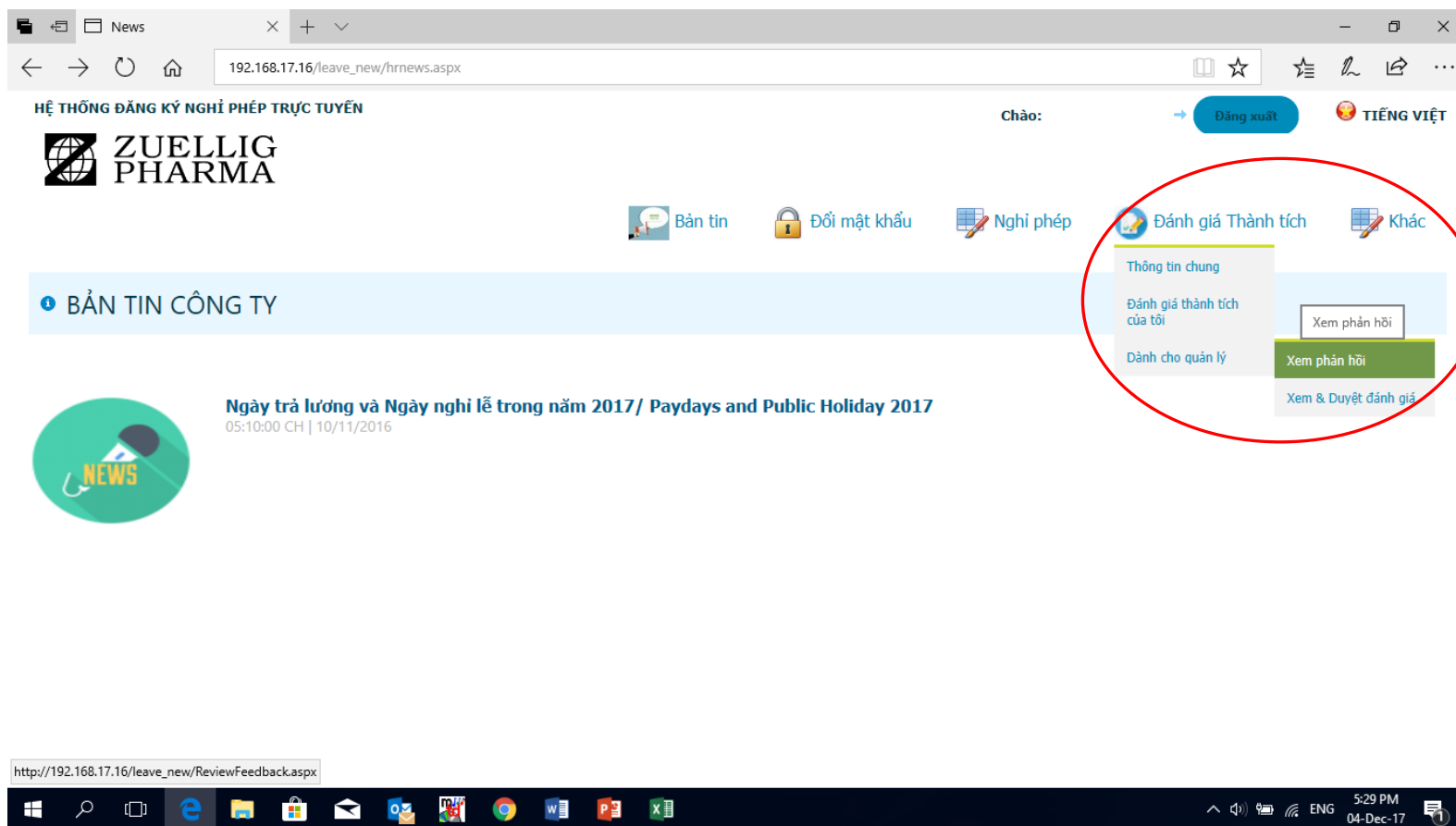
HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

4. Xem phản hồi của nhân viên / Review Feedbacks:

Chọn “Đánh giá thành tích” → “Dành cho quản lý” → “Xem phản hồi”

Select “Performance Assessment” → “For Manager” → “Review Feedbacks”



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

4. Xem phản hồi của nhân viên / Review Feedbacks:

Nhấp chuột vào nút “**Xuất Excel XLSX**” hoặc “**Xuất Excel XLS**”

Click on button “**Export to XLSX**” or “**Export to XLS**”

The screenshot shows the HR System interface for Zuellig Pharma. The page title is "HỆ THỐNG ĐĂNG KÝ NGHỈ PHÉP TRỰC TUYẾN". The user is logged in as "Chào:" and has a "Đăng xuất" button. The language is set to "TIẾNG VIỆT". The main navigation bar includes links for "Bản tin", "Đổi mật khẩu", "Nghỉ phép", "Đánh giá Thành tích", and "Khác". The "Đánh giá Thành tích" link is highlighted.

The "Xem nhân viên góp ý" section is active, showing a table of feedback data. The table has columns: Mã, Tên NV, Nhu cầu đào tạo & phát triển, Ý kiến, Phòng ban, and Bộ phận. The data is as follows:

Mã	Tên NV	Nhu cầu đào tạo & phát triển	Ý kiến	Phòng ban	Bộ phận
1		Công ty đào tạo tốt	Mong muốn có teambuilding		
1		Công ty đào tạo tốt	Công ty đào tạo tốt		
1		Công ty đào tạo tốt	Công ty đào tạo tốt		
1		Nope			
1		Them các kĩ năng	Cải thiện chất lượng		
1		hgjxh	hgjf		
1		fdsgg	ggfa		
1		fgfh	hjff		
1		rytyu	uykkl		
1		Nhu cau dao tao	Y kien chung		
1		Nhu cau dao tao	Y kien dong gop		

At the top right of the table, there are two buttons: "Xuất excel (XLSX)" and "Xuất excel (XLS)". Both buttons are circled in red.

HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG CÔNG CỤ ĐÁNH GIÁ THÀNH TÍCH

PERFORMANCE ASSESSMENT TOOL USER MANUAL

5. Kết thúc chu kỳ đánh giá / Performance Assesment Cycle Ending:

Nhấp chuột vào nút “**Đăng xuất**” để kết thúc chu kỳ đánh giá
Click on button “Logout” to end the Performance Assessment Cycle

Chào:

Đăng xuất TIẾNG VIỆT

Bản tin Đổi mật khẩu Nghỉ phép Đánh giá Thành tích Khác

Xem nhân viên góp ý

Xuất excel (XLSX) Xuất excel (XLS)

Enter text to search...

Mã	Tên NV	Nhu cầu đào tạo & phát triển	Ý kiến	Phòng ban	Bộ phận
1		Công ty đào tạo tốt	Mong muốn có teambuilding		
1		Công ty đào tạo tốt	Công ty đào tạo tốt		
1		Công ty đào tạo tốt	Công ty đào tạo tốt		
1		Nope			
1		Them các kĩ năng	Cải thiện chất lượng		
1		hgjxh	hgjf		
1		fdsgg	ggfa		
1		fgfh	hjff		
1		rytyu	uykkl		
1		Nhu cau dao tao	Y kien chung		
1		Nhu cau dao tao	Y kien dong gop		



**ZUELLIG
PHARMA**

Thank You

© Copyright 2012 by Zuellig Pharma Asia Pacific.
All Rights Reserved

